



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Bekanntmachung der Markterhebung für die Ermittlung von geeigneten Restaurants/Gaststätten für den Mensadienst der Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol

Das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (in der Folge "WOBI" genannt) hat die Notwendigkeit für den Zeitraum ab 01.05.2022 bis 30.04.2023 laut Bereichskollektivvertrag den Mensadienst für die Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter zu organisieren.

Dieser Dienst wird mittels Abschluss von Konventionen mit einer Reihe von Restaurants/Gaststätten in der Nähe der Sitze des WOBI durchgeführt.

Es wird deshalb als notwendig erachtet, eine eigene Markterhebung durchzuführen, um Restaurants/Gaststätten zu ermitteln, die an der Durchführung des oben genannten Dienstes interessiert und zugleich in Besitz der im unten angeführten besonderen Leistungsverzeichnis angegebenen Voraussetzungen sind.

Dies vorausgeschickt,

wird bekannt gegeben,

dass das WOBI eine Markterhebung durchführt, um geeignete Restaurants/Gaststätten in der Nähe seiner Sitze in Bozen in der Horazstraße Nr. 14, in der Amba-Alagi-Straße Nr. 24 und in der Mailandstraße Nr. 2, in Meran in der Piavestraße Nr. 2/b und in Brixen in der Romstraße Nr. 8, ausfindig zu machen.

Pro Sitz wird gleichzeitig eine Reihe von geeigneten Restaurants/Gaststätten beauftragt, um den Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern eine größere Auswahl an Restaurants/Gaststätten für die tägliche Einnahme des Mittagessens zu

Avviso di indagine di mercato per l'individuazione di ristoranti/punti di ristoro idonei ad offrire il servizio mensa alle collaboratrici/ai collaboratori dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano

L'Istituto per edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (di seguito denominato "IPES"), ha la necessità di organizzare il servizio mensa per il periodo 01.05.2022 - 30.04.2023 per le collaboratrici/i collaboratori ai sensi delle disposizioni del contratto collettivo di comparto.

Tale servizio viene espletato mediante la stipula di convenzioni con una lista di ristoranti/punti di ristoro nelle vicinanze delle sedi dell'IPES.

Si ritiene quindi necessario effettuare un'apposita indagine di mercato per individuare i ristoranti/punti di ristoro interessati a svolgere il sopraindicato servizio e che al contempo siano in possesso dei requisiti specificati nel sottoriportato capitolato d'oneri speciale.

Ciò premesso,

si rende noto

che l'IPES svolge un'indagine di mercato per individuare dei ristoranti/punti di ristoro nelle vicinanze delle sue sedi a Bolzano in via Orazio n. 14, in via Amba Alagi n. 24 e in via Milano n. 2, a Merano in via Piave n. 2/b e a Bressanone in via Roma n. 8.

Per ogni singola sede verranno incaricati contemporaneamente una lista di ristoranti/punti di ristoro idonei, in modo da poter garantire alle collaboratrici/ai collaboratori una ampia scelta per il consumo dei loro pasti quotidiani durante la pausa pranzo.

ermöglichen.

Die Beauftragung der einzelnen Restaurants /Gaststätten wird für die Dauer eines Jahres ab 01.05.2022 bis zum 30.04.2023 erfolgen.

1. Voraussetzungen für die Teilnahme

Die an der Vergabe des Mensadienstes interessierten Unternehmen (Restaurants /Gaststätten) müssen im Besitz der generellen Voraussetzungen für die Auftragserteilung von Dienstleistungen durch einen Träger öffentlicher Verwaltung, gemäß Artikel 80 des Gv.D. Nr. 50/2016, in geltender Fassung, sein (wie zum Beispiel die Beitragsverpflichtungen gegenüber NISF und/oder INAIL erfüllt zu haben).

2. Teilnahme an der Markterhebung im Hinblick auf eine mögliche Auftragserteilung

Interessierte Restaurants/Gaststätten können innerhalb 20.03.2022 ihre Interessensbekundung mittels E-Mail an folgende Adresse schicken personal@wobi.bz.it (Tel.: 0471-906642).

Oben genannte Interessensbekundungen können auch nach dem 20.03.2022 eingereicht werden.

Diese können nach Ermessen der Verwaltung bei Bedarf für eventuelle zusätzliche Beauftragungen im Laufe des Jahres von der Verwaltung herangezogen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine eventuelle Auftragserteilung juristisch als direkte Beauftragung gemäß Artikel 26 Absatz 2 des LG. Nr. 16/2015, in geltender Fassung, eingestuft werden wird.

3. Weitere Informationen

Diese Bekanntmachung der Markterhebung und der möglichen direkten Vergabe beinhaltet keinen Antrag zum Abschluss eines Vertrages und bindet das WOBI in keiner Weise. Das WOBI behält sich die Möglichkeit vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Daten der Teilnehmer werden im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 2016/679, in geltender Fassung, und des Gv.D. Nr. 196/2003, in geltender Fassung, ausschließlich für den Zweck der Erfüllung der Abwicklung dieses Verfahrens

L'incarico dei singoli ristoranti/punti di ristoro avverrà per la durata di un anno dal 01.05.2022 fino al 30.04.2023.

1. Requisiti di partecipazione

I soggetti interessati all'affidamento del servizio di mensa (ristoranti/punti di ristoro) devono possedere i requisiti di ordine generale per essere legittimamente affidatari di servizi da parte di una pubblica amministrazione, di cui all'articolo 80 del D.Lgs. n. 50/2016, e successive modifiche, (come ad. es. non essere inadempienti nei confronti di INPS e/o INAIL).

2. Partecipazione all'indagine di mercato ed eventuale affidamento servizio

I ristoranti/punti di ristoro interessati potranno, entro il giorno 20.03.2022, inviare la loro comunicazione di interesse a mezzo e-mail all'indirizzo personal@ipes.bz.it (tel.: 0471-906642).

Le sopraindicate comunicazioni di interesse, potranno essere comunque inoltrate anche dopo il 20.03.2022.

Queste potranno essere prese in considerazione in base alle future necessità da parte dell'amministrazione.

Si informa che l'eventuale conferimento del servizio verrà inquadrato giuridicamente come affidamento diretto ex articolo 26, comma 2, della L.P. n. 16/2015, e successive modifiche.

3. Altre informazioni

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato ed eventuale affidamento diretto, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'IPES, che sarà libero di non affidare alcun servizio.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679, nel testo vigente, e del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al

verwendet.

Für Informationen und Fragen können sich die Interessierten an Herrn Egon Marangoni, Amt Personal und Organisation, Telefon: 0471/906642 E-Mail egon.marangoni@wobi.bz.it wenden.

Der Verfahrensverantwortliche ist der unterfertigte Direktor des Amtes Personal und Organisation, Herr Kurt Mair.

Der Direktor des Amtes Personal und
Organisation

presente avviso.

Per informazioni, gli interessati potranno rivolgersi alla Sig. Egon Marangoni, Ufficio Personale e Organizzazione, al numero di telefono: 0471/906642 o all'indirizzo e-mail egon.marangoni@ipes.bz.it.

Responsabile del procedimento è il sottoscritto Direttore dell'Ufficio Personale e Organizzazione Sig. Kurt Mair.

Il Direttore dell'Ufficio Personale e
Organizzazione

Kurt Mair

Anlage/Allegato: *Besonderes Leistungsverzeichnis – Capitolato d'oneri speciale*

Besonderes Leistungsverzeichnis	Capitolato d'oneri speciale
1) Der Auftrag an die einzelnen Restaurants/Gaststätten erfolgt laut folgenden Kriterien:	1) La scelta dei singoli ristoranti/punti di ristoro avverrà secondo i seguenti criteri:
<ul style="list-style-type: none"> • Geäußerte Vorzüge auch durch einzelne, interessierte Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter, 	<ul style="list-style-type: none"> • preferenze espresse anche da parte delle collaboratrici interessate/dei collaboratori interessati;
<ul style="list-style-type: none"> • Qualität der Dienstleistung/Produkt/Preis, 	<ul style="list-style-type: none"> • qualità servizio/prodotto/prezzo;
<ul style="list-style-type: none"> • Vielseitigkeit der zur Verfügung stehenden Auswahl, auch in Bezug auf die angebotene Küche, 	<ul style="list-style-type: none"> • varietà della scelta, anche per tipologia e cucina praticata;
<ul style="list-style-type: none"> • Lage des Restaurants/der Gaststätte bzw. Räumlichkeiten, 	<ul style="list-style-type: none"> • ubicazione del ristorante/punto di ristoro e locali a disposizione;
<ul style="list-style-type: none"> • Andere. 	<ul style="list-style-type: none"> • altri.
2) Der Auftrag wird zu folgenden Vertragsbedingungen erteilt:	2) L'incaricò verrà conferito alle seguenti condizioni:
<ul style="list-style-type: none"> • Das Restaurant/die Gaststätte versorgt die Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter des WOBI, die dies wünschen, mit einem Mittagessen und zwar an allen Werktagen von Montag bis Freitag, ausgenommen sind die kirchlichen und staatlichen Feiertage, die auf einen Wochentag fallen. Ausnahmsweise kann das Mittagessen auch an einem Samstag verabreicht werden, falls sich der/die betreffende Mitarbeiterin/Mitarbeiter sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag im Dienst befindet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Il singolo ristorante/punto di ristoro somministra il pranzo di mezzogiorno alle collaboratrici/ai collaboratori dell'IPES che lo richiedono, nelle giornate lavorative tra il lunedì ed il venerdì, con esclusione pertanto delle festività civili e religiose infrasettimanali. Eccezionalmente il pranzo di mezzogiorno può essere somministrato anche il sabato, qualora la collaboratrice/il collaboratore sia in servizio sia al mattino che al pomeriggio.
<ul style="list-style-type: none"> • Es sind die Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter des WOBI die täglich frei darüber entscheiden den Dienst des/der einen oder anderen Restaurants/Gaststätte in Anspruch zu nehmen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le collaboratrici/I collaboratori dell'IPES scelgono liberamente e su base quotidiana il singolo ristorante/punto di ristoro fra i diversi esercenti.
<ul style="list-style-type: none"> • Das Mittagessen muss zwischen 12.00 Uhr und 15.00 Uhr eingenommen werden, wobei es ausdrücklich verboten ist, der Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter des WOBI Abendessen zu servieren. In einem solchen Fall wird der entsprechende Betrag nicht vergütet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Il pranzo di mezzogiorno deve essere consumato tra le ore 12.00 e le ore 15.00. E' fatto espresso divieto di somministrare pasti serali alle collaboratrici/ai collaboratori dell'IPES, non venendo, in tale ultimo caso, rimborsato il relativo importo.
<ul style="list-style-type: none"> • Die verabreichten Speisen, welche von den Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern des WOBI ausgewählt werden, müssen eine angemessene Qualität aufweisen. Die Gewährleistung eines konstanten Qualitätsniveaus der Speisen gilt als grundlegendes Entscheidungskriterium bei der Auswahl des Restaurants/der 	<ul style="list-style-type: none"> • I pasti che vengono scelti dalle collaboratrici/dai collaboratori dell'IPES devono essere di qualità. Di conseguenza, la costanza della qualità del cibo fornito costituisce criterio fondamentale di scelta del ristorante/punto di ristoro

Gaststätte.	convenzionato.
<ul style="list-style-type: none"> Das WOBI übernimmt keine Verantwortung für den Fall, dass das Mittagessen an Personen verabreicht wird, welche nicht Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter des WOBI sind. 	<ul style="list-style-type: none"> L'IPES non si assume alcuna responsabilità in caso di somministrazione del pranzo a persone non dipendenti dell'IPES.
<ul style="list-style-type: none"> Das WOBI haftet nicht für eventuelle Schäden, die von den Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern verursacht werden. 	<ul style="list-style-type: none"> L'IPES non risponde dei danni eventualmente causati dalle collaboratrici/dai collaboratori.
<ul style="list-style-type: none"> Jeder Mitarbeiterin/Jedem Mitarbeiter wird vom Restaurant/von der Gaststätte der gesetzlich vorgeschriebene Zahlungsbeleg (nicht bezahlt) für jede Mahlzeit ausgehändigt, den die Mitarbeiterin/der Mitarbeiter der zuständigen Stelle beim WOBI unterzeichnet und datiert vorzulegen hat. 	<ul style="list-style-type: none"> Il ristorante/punto di ristoro rilascia ad ogni collaboratrice/collaboratore la ricevuta fiscale in modalità (non pagata), che la collaboratrice/il collaboratore deve presentare al competente ufficio presso l'IPES, debitamente firmata e datata con l'indicazione del nominativo della/del dipendente.
<ul style="list-style-type: none"> Das Restaurant/Die Gaststätte muss innerhalb des 15. des auf die Einnahme des Mittagessens folgenden Monats den Gesamtbetrag der eingenommenen Mahlzeiten dem WOBI fakturieren. 	<ul style="list-style-type: none"> Il ristorante/punto di ristoro fattura l'intero importo dei pasti consumati ed inoltra direttamente all'IPES, entro il 15 del mese successivo a quello di somministrazione.
<ul style="list-style-type: none"> Die Rechnung muss dem WOBI ausschließlich in elektronischer Form im Format xml, den Regeln der elektronischen Fakturierung entsprechend, und mit Angabe des folgenden Kodex (sog. codice univoco ufficio) OCOHRW, der das Amt Personal und Organisation des WOBI kennzeichnet, übermittelt werden. Das WOBI unterliegt nicht dem „Split-Payment“ bzw. „scissione dei pagamenti“, die Mehrwertsteuer ist deswegen in der Form „IVA ad esigibilità immediata (I)“ anzugeben. 	<ul style="list-style-type: none"> Le fatture devono essere emesse e trasmesse all'IPES esclusivamente in formato elettronico xml, conforme a quanto previsto per la fatturazione elettronica. A tal fine, nella fattura elettronica dev'essere indicato il cosiddetto codice univoco ufficio OCOHRW dell'Ufficio Personale e Organizzazione dell'IPES. Alle fatture NON si applica il regime IVA della scissione dei pagamenti (split payment), ma il regime ordinario dell'IVA ad esigibilità immediata (I).
<ul style="list-style-type: none"> Außerdem muss innerhalb des 15., des auf die Einnahme des Mittagessens folgenden Monats, dem Amt Personal und Organisation des WOBI eine Liste mit allen Nummern der ausgestellten Zahlungsbelege mit dem entsprechenden Datum, den jeweiligen Beträgen und den Namen der Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter die den Dienst in Anspruch genommen haben übermittelt werden. Die Liste muss auch die Nummer und das Datum der entsprechenden elektronischen xlm-Rechnung enthalten. 	<ul style="list-style-type: none"> Inoltre, entro lo stesso termine del 15 del mese successivo a quello di consumazione dei pasti, dovrà essere mandato all'Ufficio Personale e Organizzazione dell'IPES, un elenco contenente tutti i numeri e le rispettive date delle ricevute fiscali, il loro importo ed i nominativi delle collaboratrici/dei collaboratori che hanno usufruito delle prestazioni, nonché il numero e la data della relativa fattura elettronica xml.
<ul style="list-style-type: none"> Auf die Dienstleistung der gegenwärtigen Konvention findet gemäß Nr. 37 der dem D.P.R. Nr. 633/1972, in 	<ul style="list-style-type: none"> Alla prestazione sostitutiva del servizio mensa, di cui alla convenzione/accordo, si applica l'aliquota IVA del 4%, prevista

<p>geltender Fassung, beigelegten Tabelle A, zweiter Teil, ein MwSt-Satz von 4% Anwendung.</p>	<p>al n. 37 della Tabella A, parte II, allegata al D.P.R. n. 633/1972, e successive modifiche.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Auf den Monatsrechnungen sind der Identifizierungscode der Ausschreibung, der sog. „codice identificativo di gara“ (CIG) welcher vom WOBI mitgeteilt werden wird, sowie die Bankkoordinaten (IBAN) des Kontokorrents des/der beauftragten Restaurants/Gaststätte anzugeben. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nelle fatture elettroniche mensili del singolo ristorante/punto di ristoro, devono essere indicati il cosiddetto codice identificativo della gara (CIG) che verrà comunicato dall'IPES al ristorante/punto di ristoro, nonché le coordinate bancarie (IBAN) del conto corrente dedicato del ristorante/punto di ristoro.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Auftrag erfolgt für die Dauer eines Jahres vom 01.05.2022 bis zum 30.04.2023. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'incarico ha una durata annuale, con decorrenza dal 01.05.2022 fino al 30.04.2023.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Dienst wird nicht exklusiv und ohne Garantie betreffend die Anzahl der eingenommenen Essen vergeben (keine Mindestmenge garantiert). 	<ul style="list-style-type: none"> • L'incarico viene conferito non su base esclusiva e senza garanzia riguardante il numero di pasti richiesti (mancanza di quantità minima garantita).